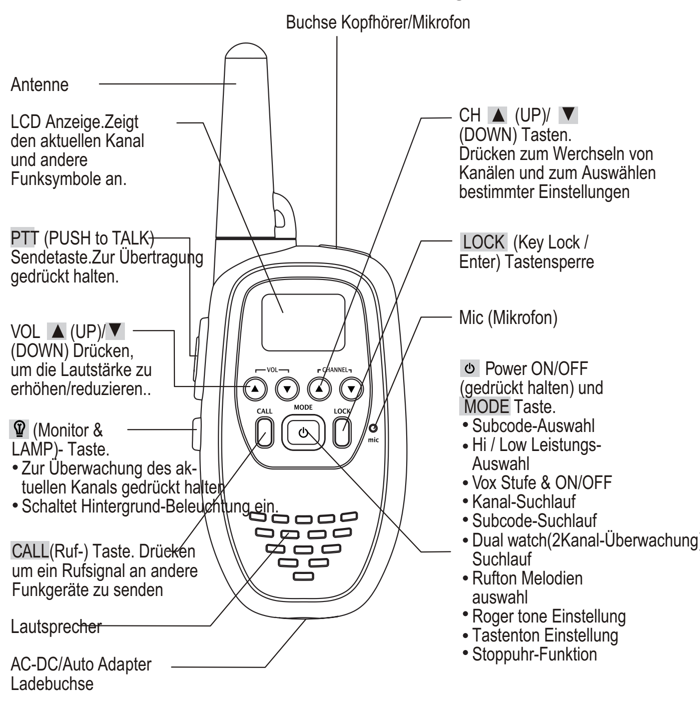
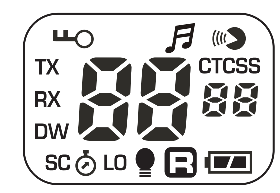
HANDFUNKGERÄT MOD. SK-101LR MIT GROSSER REICHWEITE.HANDBUCH/BEDIENUNGSANLEITUNG

SOMMERKAMP®

Bedienelemente und Anschlüsse des Handfunkgerätes



1. LCD Anzeige



Symbol	Bedeutung
8	Nummer des Kanals. Je nach Benutzereinstellung von 1 bis 8.
38	CTCSS Code. Je nach Benutzereinstellung von 1 bis 38.
(Batterie)	Zeigt den aktuellen Batterieladestand an
(VOX)	Zeigt an, dass die VOX-Funktion eingeschaltet ist
TX	Zeigt die Übertragung eines Signals an
RX	Zeigt den Empfang eines Signals an
SC	Blinkt während des Kanalsuchlaufs
DW	Zeigt an, dass die zweikanalüberwachung eingeschaltet ist.
(Schlüssel)	Zeigt an, dass die Tastensperre aktiviert ist.
(Note)	Zeigt an, dass Tastenton eingeschaltet ist
(Stoppuhr)	Zeigt an, dass die Stoppuhr-Funktion aktiviert istan
LO	Zeigt an,dass" low power"(niedrige Leistung) eingeschaltet ist
(Lampe)	Energie Sparenikone
R	Angezeigt wenn Roger-Ton angeschaltet ist.

2. Installation

2.1 Entfernen des Gürtelclips
  a. Heben Sie die Verriegelung des Gürtelclips an
  b. Während Sie die Verriegelung des Gürtelclips anheben,schieben Sie ihn nach oben hin weg(Abb.1)

2.2 Einsetzen des Gürtelclips
  a. Schieben Sie den Gürtelclip an das Gerät (Abb.2)
  b. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Gürtelclipverriegelung

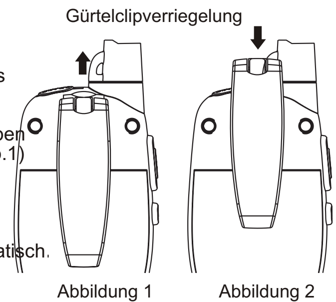


Abbildung 1 Abbildung 2

2.3 Einsetzen des Akkupacks

Abbildung 3 Abbildung 4

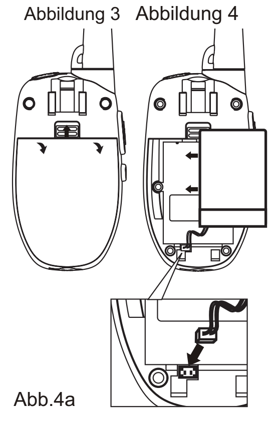


Abb.4a

1. Drücken Sie auf die Verriegelung des Batteriefachdeckels auf der Rückseite des Gerätes (Abb.3) und entfernen Sie den Deckel des Batteriefaches (Abb.4)
2. Legen Sie den 1x3.7V Lithium wiederaufladbaren Akkupack (Option) (Abb. 4).
3. Insert the battery pack connection pin into the jack located inside battery compartment (See Figure 4a). Use pen or other tool to press and ensure pin being fully pushed into jack.
4. Positionieren Sie den Deckel des Batteriefachs und verriegeln Sie ihn richtig
.

Um das Leben des Akkupacks zu verlängern, ist dieses Handfunkgerät mit einem Energiesparprogramm ausgerüstet.Sollten Sie es nicht benutzen, drücken Sie die Ikone ⏻ auf OFF. Bei Nicht-Gebrauch über einen längeren Zeitraum, entnehmen Sie den Akkupack.

2.4 Aufladen des wiederaufladbaren Akkupacks

Mit Hilfe des AC-DC Netzteils

a. Stecken Sie den kleinen Stecker des AC-DC Netzteils in die dafür vorgesehene Steckerbuchse, die sich unten am Gerät befindet (Abb.5)

b. Nun stecken Sie das andere Ende des Netzteils in eine AC-Steckdose.

Während des Aufladens, blinkt die Batterieladeanzeige auf dem LCD Bildschirm.Komplett leerer Akkupack benötigt 10 Std. Ladezeit.Ein neuer Akkupack benötigt bis zu 14 Std., um voll aufgeladen zu sein.

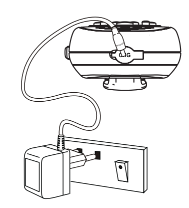


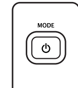
Abbildung 5

Wichtig :
Das PMR abschalten beim Aufladen.
Den Akkupack 10-14 Std. vor erstem Gebrauch aufladen.

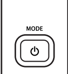
Bemerkungen:
- Achtung: Explosionsgefahr wenn der Akkupack nicht richtig eingesetzt ist.Betr.den wiederaufladbaren Akkupack : er ist ausschliesslich mit dem gleichen Typ des mit dem Gerät gelieferten Akkus zu ersetzen.
- Den Akkupack herausnehmen wenn das Gerät lange nicht verwendet wird.
- Um das Risiko von einem elektrischen Schlag zu reduzieren, bitte dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

3. Handhabung

3.1 Ein- und Ausschalten des Geräts (ON/OFF)

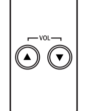


Einschalten ON;
a.Halten Sie die Taste ⏻ 2 Sekunden gedrückt. Sie hören einen Piepton und die LCD-Anzeige zeigt den aktuellen Kanal an.



Ausschalten OFF;
b.Halten Sie die Taste ⏻ 2 Sekunden gedrückt. Sie hören einen doppelten Piepton und die LCD Anzeige erlischt.

3.2 Einstellung der Lautstärke



Es gibt 8 Lautstärleniveaus.
a. Zur Einstellung des gewünschten Niveau,drücken Sie ▲ VOL(UP)um die Lautstärke zu erhöhen▼ VOL(DOWN) um die zu verringern.Während des Einstellens wird das Symbol LE mit der Nummer des eingestellten Niveaus.
b. Wenn die TastenVOL(UP)▲ oder ▼VOL(DOWN) gedrückt bleiben wird das Lautstärke-Niveau kontinuierlich erhöht oder verringert bis zu der max.oder min.Einstellung.Der Benutzer wird einen doppelten Piepton als Alarm hören.

3.3 Entgegennahme eines Funkrufs

Ist das Gerät eingeschaltet und sendet es nicht, ist es permanent in Empfangsmodus.Sobald ein Signal auf dem Aktuellen Kanal empfangen wird,erscheint da RX auf dem LCD Bildschirm.

3.4 Übertragung(Senden)

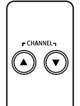


a. Halten Sie die PTT (Push To Talk) Sendetaste gedrückt, um Ihre Stimme zu übertragen.Das TX Sendesymbol erscheint auf LCD
b. Halten Sie das Gerät in vertikaler Position und in einer Entfernung (Mikrofon)von ca. 5 cm an Ihren Mund. Halten Sie die Sendetaste PTT während der Durchsage gedrückt und sprechen Sie in normaler Lautstärke ins Mikrofon.
c. Haben Sie die Übertragung beendet, lassen Sie die PTT Sendetaste los.

Wichtig:
- Überprüfen Sie die Aktivitäten auf dem Kanal, indem Sie die (Monitor) Taste drücken und gedrückt halten.Ist der Kanal frei (nicht besetzt) hören Sie ein Rauschen.Beginnen Sie keine Übertragung, wenn bereits eine andere Person auf diesem Kanal spricht.
- Damit andere Personen Ihre Übertragungen empfangen können, müssen diese auf dem selben Kanal sein und den selben CTCSS Code eingestellt haben wie Sie.Weitere Informationen finden Sie im Kapitel "Wechseln der Kanäle".

4. Funktionen und Einstellungen

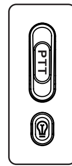
4.1 Wechseln der Kanäle



Das PMR ist mit 8 Kanälen ausgerüstet. Um die Kanäle zu wechseln (im normalen Modus) :
Tasten CH ▲(UP)oder ▼ (DOWN) drücken, um den gewünschten Kanal auszuwählen.Der Kanal wechselt von 1 bis 8 oder von 8 bis 1.

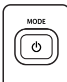
Bemerkung: bitte beziehen Sie sich auf die Kanaltabelle / detaillierte Frequenzliste .

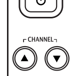
4.1.1 Monitor



Sie können die Monitor-Funktion benutzen, um die schwachen Signale auf laufenden Kanälen zu prüfen.
a. Drücken /halten 1 Sekunde , um alles auf dem laufenden Kanal zu hören.
b. Drücken /halten 5 Sekunden, um zum Auto Monitor Modus zu gelangen. Der Benutzer wird 2 Pieptöne hören, die die Einsetzung bestätigen.
c.Drücken Sie nochmals, um den Monitor abzuschalten.

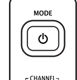
4.2 Wechseln der CTCSS Subkanäle



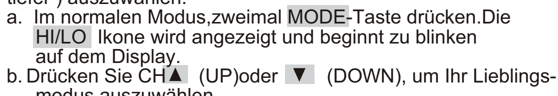


Jeder der Kanäle 1-8 hat 38 Subkanäle (CTCSS Subkanäle)
Wechseln dieser Kanäle, im normalen Modus :
a. Drücken Sie die MODE Taste .Das Symbol derCTCSS Nummer beginnt auf der LCD Anzeige zu blinken.
b. Während das Symbol der CTCSS Nummer blinkt, drücken Sie die (UP) ▲ , ▼ (DOWN) um einen der 38 CTCSS Subkanäle auszuwählen (setzen Sie diese Option auf "übertragen" und empfangen Sie Anrufe nur über die Hauptkanäle.
c. Drücken Sie die Taste LOCK (Enter) zur Bestätigung Ihrer Auswahl und kehren Sie in den normalen Modus zurück.

4.3 Sendeleistung TX Hi(hoch)/Lo(niedrig)

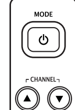


Diese Funktion erlaubt, die Sendeleistungsstufe (höher oder tiefer) auszuwählen.
a. Im normalen Modus,zweimal MODE-Taste drücken.Die HI/LO Ikone wird angezeigt und beginnt zu blinken auf dem Display.



b. Drücken Sie CH▲ (UP)oder ▼ (DOWN), um Ihr Lieblingsmodus auszuwählen.
c. Drücken Sie LOCK . Sie werden 2 Pieptöne hören und wieder zum Standby-Modus gehen.

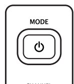
4.4 Einstellung der VOX (Sprachsteuermodus)



Im VOX Modus wird das Gerät ein Signal nur dann übertragen, wenn es durch Ihre Stimme oder andere Geräusche in Ihrer Nähe aktiviert wird .Die Übertragung endet 1 Sekunde nachdem Sie aufgehört haben zu reden.
a. Drücken Sie MODE dreimal.Das Symbol beginnt auf dem LCD Display zu blinken.
b. Drücken Sie ▲ (UP) / ▼ (DOWN) zur Auswahl von ON oder OFF Modus.
c.Drücken Sie die LOCK (Enter) Taste zu bestätigen und in den normalen Modus zurück zu kehren.

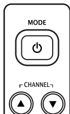
Bemerkung: VOX Handhabung ist nicht geeignet wenn das PMR in einer geräuschsvollen und windigen Umgebung benutzt wird.

4.4.1 Einstellung der VOX Empfindlichkeit



Um die VOX Empfindlichkeit einzustellen :
a. Drücken Sie die Taste MODE 4-mal.Das Symbol LE wird angezeigt und die Ikone beginnt auf dem Display zu blinken
b. Drücken Sie ▲ (UP)oder ▼ (DOWN) zur Auswahl der VOX Empfindlichkeit(1, 2, 3, 4 or 5).
c. Drücken Sie LOCK (Enter) zu bestätigen und in den normalen Modus zurück zu kehren.

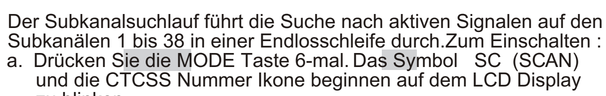
4.5 Einstellungen des Kanalsuchlaufs



Der Kanalsuchlauf führt die Suche nach aktiven Signalen auf den Kanälen 1 bis 8 in einer Endlosschleife durch.Zum Einschalten :
a. Drücken Sie 5-mal die MODE Taste.Das Symbol SC (SCAN) und die Kanalnummer beginnen auf dem LCD Display zu blinken.
b. Drücken Sie ▲ oder ▼ um so den Modus Kanalsuchlauf zu starten.
c. Die Kanalnummer auf dem LCD-Display wechselt sehr rasch, bis ein aktives Signal entdeckt wird (Sie beenden den Kanalsuchlauf durch Drücken der LOCK (Enter) Taste.
Das LCD Display kehrt sofort in den normalen Modus mit den vorherigen Kanaleinstellungen zurück.
d. Wird während des Suchlaufs ein aktives Kanal entdeckt (auf einem der 8 Kanäle), so hält der Suchlauf auf diesem Kanal an
e. Drücken Sie die LOCK (Enter) Taste, um mit diesem Signal zu kommunizieren. Der Kanalsuchlauf wird damit beendet.

Bemerkungen: = wenn der Kanalsuchlauf aktiviert ist, läuft die VOX Funktion vorübergehend nicht, bis der Kanalsuchlauf abgestellt wird.
= Während des Kanalsuchlaufs ist der Subcode (CTC) immer 00 Wenn kein Signal empfangen wird, bleibt das Gerät auf dem Kanal 5 Sekunden stehen und lässt sich auf dem letzten abgetasteten Kanal regulieren.

4.6 Einstellungen des Subkanalsuchlaufs

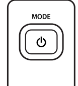


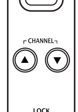
Der Subkanalsuchlauf führt die Suche nach aktiven Signalen auf den Subkanälen 1 bis 38 in einer Endlosschleife durch.Zum Einschalten :
a. Drücken Sie die MODE Taste 6-mal. Das Symbol SC (SCAN) und die CTCSS Nummer Ikone beginnen auf dem LCD Display zu blinken.
b. Drücken Sie ▲ oder ▼ um so den Modus Subkanalsuchlauf zu starten.
c. Die Subkanal-Nummer auf dem LCD Display wechselt sehr rasch, bis ein aktives Signal entdeckt wird (Sie beenden den Subkanalsuchlauf durch Drücken der LOCK (Enter) Taste.
Das LCD Display kehrt sofort in den normalen Modus mit den vorherigen Subkanaleinstellungen zurück.
d. Wird während des Suchlaufs ein aktives Kanal entdeckt (auf einem der 38 Kanäle) so hält der Suchlauf auf diesem Subkanal an.
e. Drücken Sie die LOCK (Enter) Taste, um mit diesem Signal zu kommunizieren.Der Kanalsuchlauf wird damit beendet.

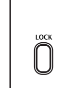
Bemerkung: Der Kanal ist immer laufend während Subcode-Suchlaufs. Wenn kein Signal empfangen wird, bleibt das Gerät auf dem Kanal 5 Sekunden stehen und stellt sich auf dem letzten Kanal ein.

4.7 Einstellen der Zweikanalüberwachung DW (Dual Watch)

Das Gerät kann 2 Kanäle im Standby-Modus überwachen (Haupt- und DW-Kanal).
Um das Dual Watch- Modus zu aktivieren :







a. Im normalen Modus, MODE-Knopf 7-mal drücken.Die DW Ikone wird angezeigt und Kanalstelle beginnt zu blinken auf dem LCD Display.
b.Drücken Sie CH▲ (UP)oder ▼ (DOWN), um den DW-Kanal auszuwählen (1~8, ausser dem Hauptkanal)
c. Nach der Dual Watch-Einstellung, bleibt das Gerät automatisch zum Empfangen auf den 2 programmierten Kanälen stehen. Dual Watch fängt wieder an, wenn der Träger verschwindet.
d.Drücken Sie LOCK (Enter), um Ihre Wahl zu bestätigen und ins normale Modus zurück zu gehen.

Im normalen Modus wird das Display abwechselnd die Haupt- und DW-Kanal-Nummern anzeigen. In den Fällen, in denen der CTCSS-Code eingegeben werden muss, ist diese vor der Wahl des DW-Kanals einzugeben.

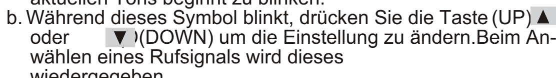
Bemerkung: Ist die Dual Watch-Funktion aktiviert, ist die VOX Funktion vorübergehend unterbrochen und zwar solange das DW-Modus abgeschaltet ist.

4.8 Ändern des Rufsignals

Sie können die Rufsignale benutzen, um den/die anderen Benutzer zu alarmieren oder um sich selbst zu identifizieren. Das Funkgerät ist mit 5 verschiedenen Rufsignalen ausgestattet-Um diese Einstellungen im Normalmodus zu ändern :

a. Drücken Sie MODE 8-mal .Das Symbol ♫ (Rufsignal) erscheint auf dem LCD Display und die Nummer des aktuellen Tons beginnt zu blinken.

b. Während dieses Symbol blinkt, drücken Sie die Taste (UP)▲ oder ▼(DOWN) um die Einstellung zu ändern.Beim Anwählen eines Rufsignals wird dieses wiedergegeben.



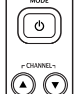
c. Drücken Sie LOCK (Enter) Taste zu bestätigen und in den Normalmodus zurück zu kehren.

4.8.1 Senden eines Rufsignals

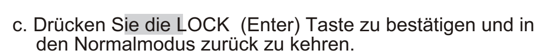
Drücken Sie im Normalmodus die Taste CALL
Das Mikrofon schaltet sich auf stumm und das Gerät sendet das aktuelle Rufsignal an die anderen Funker, die den selben Kanal und CTCSS Code Einstellungen benutzen.

4.9 Roger Ton Modus einstellen

a. Drücken Sie die MODE Taste 9-mal. Das Symbol R beginnt auf dem LCD Display zu blinken.



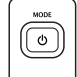
b. Drücken Sie ▲ oder ▼ um das ON oder OFF Modus auszuwählen.



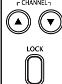
c. Drücken Sie die LOCK (Enter) Taste zu bestätigen und in den Normalmodus zurück zu kehren.

Bemerkung:Wenn Roger Ton auf ON ist, wird das R Symbol auf Standby .

4.10 Tastenton Modus einstellen



a. Drücken Sie die MODE Taste10-mal.Das ♫ Symbol beginnt auf dem Display zu blinken.

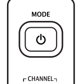


b. Drücken Sie ▲ oder ▼ um das ON oder OFF Modus auszuwählen.

c. Drücken Sie die LOCK (Enter) Taste zu bestätigen und in den Normalmodus zurück zu kehren.

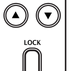
Bemerkung:Das Symbol ♫ wird in Normalmodus angezeigt, wenn Tastenton auf ON ist.Wenn er auf OFF ist, die max. oder min.Lautstärke Einstellung wird einen Alarm auslösen(2 Pieptöne).

4.11 Einstellen der Stoppuhr



a. Drücken Sie im Normalmodus die Taste MODE 11-mal.Das ⏱ Stoppuhr-Symbol wird angezeigt und die Kanalnummer blinkt auf den LCD Display.

b. Drücken Sie ▲ (UP/OBEN) und der Zähler erscheint auf dem Display.



c. Drücken Sie ▼ (DOWN/UNTEN) um den Zähler zu stoppen Nochmal. Drücken von ▼ setzt den Zähler wieder auf null.

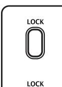
d. Drücken Sie die Taste LOCK (in den normalen Modus zurück)

Bemerkung: Senden/Übertragen und Empfangen funktionieren weiterhin, aucg wenn die Stoppuhr benutzt wird.

5. Zusätzliche Funktionen

5.1 Tastensperre

Dank der Funktion Tastensperre, kann der Benutzer die Tasten "nach oben/unten", Überwachung und die Menütasten blockieren um eine versehentliche Verstellung der Einstellungen zu verhindern



a. Zur Aktivierung der Funktion Tastensperre, halten Sie 2 Sek.lang die LOCK Taste gedrückt. Das ⊸O Symbol erscheint auf dem Display.

b. Zur Deaktivierung der Funktion Tastensperre, halten Sie die LOCK Taste nochmals 2 Sek.Das Symbol ⊸O verschwindet vom Display.

5.2 Hintergrundbeleuchtung des LCD Displays

a. Wenn das Gerät eingeschaltet wird (ON), leuchtet die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden.

b. Wenn 💡 gedrückt wird leuchtet die Hintergrundbeleuchtung 10 Sekunden.

5.3 Anschluss für Mikrofon/Kopfhörer

Das Funkgerät ist mit einem Anschluss für ein zusätzliches oder einen Kopfhörer (Option)ausgestattet (befindet sich an der oberen Seite, nahe der Antenne).Wenn Sie den Kopfhörer benutzen ist das VOX Modus auch möglich (deshalb gibt es eine echte handfreie Funktion - Kein Bedarf an PTT (push to talk).

5.4 Anzeige von schwachem Akku (LO)



Wenn die Leistung niedrig ist, wird die Ikone bA Lo auf dem Display angezeigt.

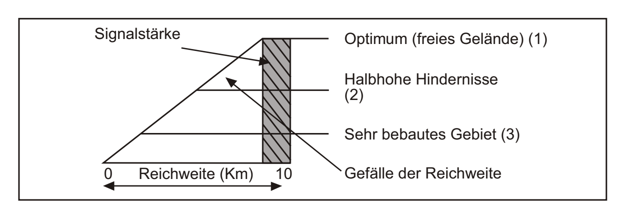
Wichtig : Das Gerät 10~14 Stunden aufladen.

Technische Daten

Verfügbare Kanäle	8 Kanäle
CTCSS Subkanäle	38 pro Kanal
Sendeleistung (TX)	0.5W
Reichweite	Bis zu 10 Km. (hoch) / 5 Km (tief)

Effektive Reichweite

Die Übertragungsreichweite dieses Gerätes ist vor allem vom Terrain abhängig, in dem es benutzt wird.Das folgende Diagramm versucht dem Benutzer eine Hilfestellung zu geben,um die zu erwartende Leistung einzuschätzen.



Reichweitenkontrolle

Das oben gezeigte Diagramm zeigt die Variation der Übertragungsreichweite. Die mittleren Werte der Übertragungsreichweite, je nach Geländebedingungen sind für Punkt (1) 10 km (2) 5 km (3) 1 km. Es sei erinnert, dass dies lediglich Richtwerte sind und die effektive Reichweite je nach Terrain von diesen Werten abweichen kann.

Dieses Gerät kann während des Ladevorgangs weder senden noch empfangen.

KANALTABELLE			
KANAL	FREQUENZ (MHz)	KANAL	FREQUENZ (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) Frequenz Tabelle.

Sub Channel	Frequency (Hz)	Sub Channel	Frequency (Hz)	Sub Channel	Frequency (Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2	0	No Tone

ACHTUNG: Die maximale Übertragungsreichweite hängt von Gelände und Umgebung ab.

WARNUNG: Beim Akkuverbrauch

1. Das PMR wird durch einen 1x3.7V Lithium aufladbaren Akkupack mit Strom versorgt.
2. Ein aufladbarer Akkupack kann nicht mit Abfällen weggeworfen werden Sie sollen ihn bei Ihrer nächsten Sammelstelle abgeben.

Problembehandlung

SYMPTOM	LÖSUNG
Kein Strom .	= Akkupack nicht richtig eingelegt = Akku schwach = Akku defekt.Wechseln Sie ihn aus
Schwacher Empfang.	= Drücken Sie ▲ um die Empfangslautstärke zu erhöhen. = Das Empfangssignal ist zu schwach und/oder ausserhalb der Reichweite. = In diesem Fall, drücken Sie
CTCSS Subkanäle können nicht gewechselt werden	= Zeigt das Display das untere Symbol ? Tastensperre deaktivieren = Zum Wechseln der CTCSS Subkanäle drücken Sie MODE.Das Symbol CTCSS blinkt nun auf dem Display. =Drücken Sie ▲ oder ▼ um die CTCSS Subkanäle zu wechseln. = Akku ist vielleicht schwach.
Reichweite ungenügend	= Akku ist vielleicht schwach = Ersetzen Sie mit neuem Akku wenn Display bALO anzeigt. = Überprüfen Sie die TX Power(Sendeleistung) H/L. (siehe Diagramm "Effektive Reichweite") = Die maximale Reichweite ist je nach Gelände und Umgebung unterschiedlich. = Im freien Gelände ist die Reichweite am Grössten.Grosse Stahl- und Betonbauten, sejr starker Laubbestand, der Gebrauch innerhalb von Gebäuden und Fahrzeugen : all dies kann die Reichweite erheblich reduzieren. =Das Tragen des Funkgeräts nahe am Körper (in der Tasche oder am Gürtel) kann ebenfalls die Reichweite einschränken.Ändern Sie den Standort des Geräts.
Tonverzerrung .	= Beim Senden : sprechen Sie in normaler Tonlage und halten Sie das Mikrofon 5cm von Ihnen entfernt. = Beim Empfang : stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau ein. =Geräte zu nahe beieinander.Die Funkgeräte müssen mindestens 2m Abstand zueinander haben.Distanz erhöhen. = Geräte zu weit auseinander.Hindernisse stören die Übertragung.Sprechreichweite ist bis zu 10 Km (High power), 5 Km (Low power) im freien gelände.
Keine Kommunikation	= Überprüfen Sie die Kanaleinstellungen.Sowohl der Sender als auch der Empfänger müssen die selbe Kanaleinstellung zum Kommunizieren haben. =Überprüfen Sie die CTCSS Code Einstellungen. Sowohl der Sender als auch der Empfänger müssen die selbe Kanaleinstellung zum Kommunizieren haben.

CE1313

Declaration of conformity

We the undersigned,

Company: Hotline SA
Address: Via Magazzini Generali 8
6828 Balerna
Switzerland

accordingly to the Declaration of conformity released by the manufacturer, declare that the product:

DIKOM SK-101LR
PMR Transceiver

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents (titles, dates of publication of documents mentioned)

Standards :

RF	EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
	Test report No. RSZ07091302-1
EMC	EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)
	EN 301 489-1 V1.4.1 (2002-08)
	Test report no. RSZ07091302-2
Safety	EN 60950-1: 2001+A11: 2004
	Test report no. RSZ07091302-3

Identification notified body reports: **CE**
BACL, Shenzhen (China)

According to the regulations in R&TTE 1999/5/EC

Gianfranco Maciocci

Balerna, 18 febbraio 2008